

Почему, запрещая ученикам идти на путь язычников, Сам идет в Тир и Сидон, языческие города? Узнай, что не с проповедью Он пришел туда, потому то, как говорит Марк, «и скрыл Себя». Иначе: так как Он видел, что фарисеи не принимают Его учения относительно пищи, то переходит к язычникам. «Помилуй меня», говорит хананеянка, а не «дочь мою», ибо та была бесчувственная. Помилуй меня, которая терпит и чувствует ужасное. И не говорит: «приди и исцели», но «помилуй». Господь же не отвечает ей, не потому, что презирал ее, а потому, что пришел, главным образом, для иудеев и для того, чтобы не дать места их клеветам, чтобы впоследствии они не могли сказать, что Он благодетельствовал язычникам; вместе с тем и для того, чтобы показать твердую веру этой женщины.

Ученики, тяготясь криком женщины, просили, чтобы Господь отпустил ее, то есть убеждали отослать ее. Это они делали не потому, что были чужды сожаления, но скорее потому, что хотели убедить Господа помиловать ее. Он же говорит: Я послан не к кому-либо другому, но только к иудеям, овцам, которые погибли от порочности тех, кому они вверены. Этим еще более показывает всем веру женщины.

Когда женщина увидела, что ее ходатаи – апостолы – не имели успеха, она снова с жаром приступает и называет Иисуса Господом. Когда же Христос назвал ее псом, потому что язычники имели нечистую жизнь и питались кровью идоложертвенною, иудеев же назвал чадами, то она разумно отвечает и очень мудро: хотя я и пес, и недостойна получить хлеб, то есть какую-либо силу и великое знамение, но дай мне это для Твоей силы малое, для меня же великое, ибо те, кто ест хлеб, не считают крох чем-то важным, для псов же они – большое, и ими они питаются.

Теперь Иисус открыл причину, по которой Он вначале отказывал женщине в исцелении: это сделано было для того, чтобы ясно открылась вера и благоразумие этой жены. Поэтому Христос не тотчас согласился, но и отсылал ее. Теперь же, когда открылась ее вера и благоразумие, она слышит похвалу: «велика вера твоя». «Да будет тебе по желанию твоему» – эти слова показывают, что если бы она не имела веры, то не достигла бы просимого. Так и нам, если пожелаем, ничто не препятствует достичь того, чего мы желаем, если только имеем веру. Обрати внимание, что хотя и святые просят за нас, как за эту хананеянку апостолы, однако мы достигаем желаемого более тогда, когда сами за себя просим. Хананеянка – символ церкви из язычников, ибо и язычники, которые прежде были отвергнутыми, после вступили в число сыновей и удостоились хлеба, разумею, Тела Господня. Иудеи же сделались псами, начав питаться, по-видимому, крохами, то есть малыми, скудными крохами буквы. Тир означает страх, Сидон – ловцов, Хананея же – это «уготованная смирением». Итак, язычники, которые заражены были злобою и в которых жили ловцы душ, демоны, уготованы были смирением, тогда как праведные уготованы высокою Царства Божия.

Неделя 17-я по Пятидесятнице. Глас 8
17^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 8

Чтение из Священного Писания на Литургии

Второе послание к Коринфянам апостола Павла (2 Кор., VI, 16 – VII, 1)

Какая совместность храма Божия с идолами? Ибо вы храм Бога живаго, как сказал Бог: вселюсь в них и буду ходить в них; и буду их Богом, и они будут Моим народом. И потому выйдите из среды их и отделитесь, говорит Господь, и не прикасайтесь к нечистому; и Я прииму вас. И буду вам Отцем, и вы будете Моими сынами и дщерями, говорит Господь Вседержитель. Итак, возлюбленные, имея такие обетования, очистим себя от всякой скверны плоти и духа, совершая святую и в страхе Божию.

От Матфея святое благовествование (Мф., XV, 21-28)

И, выйдя оттуда, Иисус удалился в страны Тирские и Сидонские. И вот, женщина Хананеянка, выйдя из тех мест, кричала Ему: помилуй меня, Господи, сын Давидов, дочь моя жестоко беснуется. Но Он не отвечал ей ни слова. И ученики Его, приступив, просили Его: отпусти ее, потому что кричит за нами. Он же сказал в ответ: Я послан только к погибшим овцам дома Израилева. А она, подойдя, кланялась Ему и говорила: Господи! помоги мне. Он же сказал в ответ: нехорошо взять хлеб у детей и бросить псам. Она сказала: так, Господи! но и псы едят крохи, которые падают со стола господ их. Тогда Иисус сказал ей в ответ: о, женщина! велика вера твоя; да будет тебе по желанию твоему. И исцелилась дочь ее в тот час.

Textes pour la Liturgie du dimanche

Deuxième épître aux Corinthiens d l'apôtre Paul (2Co VI,16-VII,1)

Frères, Quel rapport y a-t-il entre le temple de Dieu et les idoles ? Car nous sommes le temple du Dieu vivant, comme Dieu l'a dit : "J'habiterai et je marcherai au milieu d'eux ; je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple." C'est pourquoi, "Sortez du milieu d'eux, Et séparez-vous", dit le Seigneur ; "Ne touchez pas à ce qui est impur, Et je vous accueillerai. Je serai pour vous un père, Et vous serez pour moi des fils et des filles, Dit le Seigneur tout puissant."

Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu (Mt XV,21-28)

En ce temps-là, Jésus se retira dans le territoire de Tyr et de Sidon. Et voici, une femme cananéenne, qui venait de ces contrées, lui cria : « Aie pitié de moi, Seigneur, Fils de David ! Ma fille est cruellement tourmentée par le démon. » Il ne lui répondit pas un mot, et ses disciples s'approchèrent, et lui dirent avec instance

: « Renvoie-la, car elle crie derrière nous. » Il répondit : « Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. » Mais elle vint se prosterner devant lui, disant : « Seigneur, secours-moi ! » Il répondit : « Il n'est pas bien de prendre le pain des enfants, et de le jeter aux petits chiens. » « Oui, Seigneur, dit-elle, mais les petits chiens mangent les miettes qui tombent de la table de leurs maîtres. » Alors Jésus lui dit : « Femme, ta foi est grande ; qu'il te soit fait comme tu veux. » Et, à l'heure même, sa fille fut guérie.

Saint Jean Chrysostome sur la foi de la Chananéenne (Mt XV, 21-28)

« Jésus-Christ leur répondit: Je n'ai été envoyé qu'aux brebis de la maison d'Israël qui étaient perdues (24). » Que fait cette femme en entendant cette parole? Demeure-t-elle dans le silence? Cesse-t-elle de prier et se refroidit-elle dans son désir? Ne redouble-t-elle pas au, contraire ses cris et ses prières? Ce n'est pas ainsi que nous agissons nous autres. Quand Dieu diffère de nous donner ce que nous lui demandons, nous nous rebutons aussitôt au lieu de le prier avec encore plus d'instance. Mais qui n'aurait été abattu de cette réponse de Jésus-Christ? Si son seul silence pouvait faire perdre à cette femme l'espérance d'être exaucée, combien plus le devait faire cette réponse? Ne devait-elle pas encore désespérer de la guérison de sa fille, en voyant, que ceux même qui priaient pour elle éprouvaient un refus; et que Jésus-Christ dit clairement que c'est une grâce qu'il ne lui pouvait accorder? Cependant elle ne perd point courage. Voyant que les apôtres n'avaient rien gagné auprès du Sauveur pour elle, elle use alors d'une sainte impudence. Elle n'avait osé d'abord se présenter en face devant Jésus-Christ. Elle s'était contentée « de crier » seulement « derrière lui. » Mais lorsqu'il semblait qu'elle n'avait plus qu'à s'en aller et que la guérison de sa fille était entièrement désespérée, elle s'approche plus près du Sauveur, elle l'adore et le prie de l'assister.

« Mais elle, s'approchant, l'adora en lui disant: Seigneur, assistez-moi (25)» O femme! que faites-vous? Avez-vous plus d'accès auprès du Sauveur que ses apôtres mêmes? Espérez-vous d'être plus puissante qu'eux? Nullement, nous répond-elle. Je reconnais que je n'ai ni accès ni pouvoir auprès de Jésus : je n'ai qu'une grande hardiesse et une grande impudence, et c'est cette impudence même qui me tient lieu de prière. J'espère que mon impudence lui donnera de la pudeur à lui-même, et que cette liberté avec laquelle je le prie lui ôtera la liberté de me refuser. Mais ne venez-vous pas de lui entendre dire à lui-même: « Qu'il n'était envoyé que pour les brebis de la maison d'Israël qui étaient «perdues?» Oui, je sais qu'il l'a dit, mais je sais aussi qu'il est le Maître souverain de toutes choses, C'est pourquoi elle ne dit point à Jésus-Christ: Priez ou invoquez un autre pour moi, mais : « assistez moi vous-même » Que fera donc enfin Jésus-Christ dans cette rencontre? Il ne se rend pas encore: il ne se contente pas de cette foi, et il semble ne parler que pour rebuter encore davantage cette femme. « Il n'est pas juste de prendre le pain des enfants pour le donner aux chiens (26). » Il l'avait d'abord rebutée par son silence, mais lorsqu'il lui parle, ce n'est que pour la rebuter encore plus par ses paroles qu'il

n'avait fait par son silence. Il ne s'excuse plus par d'autres raisons, il ne dit plus: « qu'il n'est envoyé que pour les brebis de la maison d'Israël. » Plus cette femme fait d'instances pour le prier, plus il est fermé à la refuser. Il n'appelle plus les Juifs des « brebis, » mais des « enfants, » et il appelle au contraire celle qui le prie « un chien.»

Que fait cette femme admirable ? Elle trouve dans les paroles mêmes du Sauveur, de quoi le forcer à lui faire miséricorde. Si je suis une, « chienne, » dit-elle, je suis donc aussi du logis, et je ne suis point étrangère. Jésus-Christ, mes frères, avait bien raison de dire, qu'il était venu en ce monde pour y faire un discernement. Cette femme étrangère témoigne une vertu, une patience, et une foi incomparable, au milieu des injures dont on l'outrage; et les Juifs, après avoir eu tant de grâces du Sauveur, n'ont pour lui que de l'ingratitude. Je sais, dit-elle, Seigneur, que le pain est nécessaire aux enfants ; mais puisque vous dites que je suis « une chienne », vous ne me défendez (405) pas d'y avoir part. Si j'en étais entièrement séparée, et qu'il me fût défendu d'y participer, je ne pourrais pas même prétendre aux miettes. Mais quoique je n'y doive avoir qu'une très-petite part, je n'en puis être néanmoins tout à fait privée, bien que je ne sois qu'une chienne; c'est au contraire parce que je suis une chienne que j'y dois participer.

C'était certainement pour donner lieu à une foi si humble et si vive que Jésus-Christ avait rebuté cette femme jusqu'alors. Comme il prévoyait ce qu'elle allait lui dire, il rejetait ses prières, et demeurait sourd à ses demandes pour faire connaître à tout le monde jusqu'où allait sa foi et l'excellence de sa vertu. S'il eût été résolu d'abord de ne lui point accorder cette grâce, il ne la lui aurait pas même accordée après ces paroles, il n'aurait pas pris la peine même de lui répondre une seconde fois. Il la traite comme il avait traité le centenier, lorsqu'il lui dit: « J'irai chez vous, et je guérirai votre fils (Matth. VIII, 7), » ce qu'il ne fit qu'afin de nous donner lieu de voir quelle était la foi de cet homme, qui lui répondit: « Je ne suis pas digne, Seigneur, que vous entriez chez moi; » comme il avait traité l'hémorroïsse, à laquelle il dit: « Je sais qu'il est sorti de moi quelque vertu (Luc VII, 46),» afin de nous apprendre qu'elle avait été la foi de cette femme: enfin il tient encore la même conduite envers la Samaritaine, et il lui rappelle les désordres de sa vie passée pour nous montrer qu'ainsi confondue cette, femme ne laisse pas de rester attachée au Sauveur.

C'est donc la même règle que Jésus-Christ suit ici envers cette femme. Il ne voulait pas que cette vertu si rare nous fût cachée. Toutes ces paroles rebutantes qu'il lui disait ne venaient d'aucun mépris pour elle, mais du désir de l'exercer et de découvrir à tout le monde le trésor inestimable qui était caché dans son cœur. Et admirez ici, mes frères, non-seulement la foi, mais encore la modestie de cette femme. Jésus-Christ ayant appelé les Juifs « enfants », elle ne se contente pas de leur donner ce nom auguste; mais elle les appelle « ses maîtres », tant elle était éloignée de s'affliger ou d'être envieuse des louanges que le Sauveur donnait aux autres.

<http://www.abbaye-saint-benoit.ch/saints/chrysostome/matthieu/052.htm>